

**GERMAN**  
**POOL**

無線摺疊多向環迴扇  
无线折叠多向环回扇  
Cordless Foldable Multi-Oscillation Fan

EFT-WL1212



即時網上登記保用  
即時網上登記保用  
Online Warranty Registration



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條款」，並妥為保存。  
在使用之前請詳細閱讀「使用说明书」及「保用条款」，并妥為保存。  
Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 | 使用说明书 | USER MANUAL

# Table of Contents

---

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Warnings & Safety Precautions | 03 |
| Product Structure             | 05 |
| Operation Instructions        | 06 |
| Cleaning & Maintenance        | 14 |
| Technical Specification       | 16 |
| Warranty Terms & Conditions   | 43 |

# Warnings & Safety Precautions

---

## **WARNING!**

Read all instructions carefully before using this product.

- This product is for domestic indoor use only. If this product is used for any commercial, industrial, rental or other purposes, product warranty will be VOIDED.
  - This product is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of this product by an adult responsible for their safety.
  - Mind your children and DO NOT let children play with this product.
  - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
  - Check the voltage indicated on the rating label before using this product.
  - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
  - Unplug this product from the power source before cleaning and maintenance.
  - Contact German Pool authorized service technician for repair or maintenance of this product.
- 
1. Before using this product, please read all the contents of this manual carefully. Make sure your mains voltage matches the voltage indicated on this product's rating label. Make sure to keep this product out of reach of children.
  2. Avoid sharing power socket with other electrical appliances; make sure to keep the power plug and this product's main unit dry.
  3. If sparks, smoke or odor is detected, stop using this product and unplug it from the power socket immediately.
  4. DO NOT disassemble this product's front grille or disassemble or retrofit this product.
  5. DO NOT touch this product with wet hands or use water to wipe this product, in order to avoid water causing damage to this product's components.
  6. DO NOT pour or insert liquids, metals or any foreign objects into this product.
  7. DO NOT place this product in locations with high humidity or moisture, inside warm or smoking vehicles, or rooms with high temperature like heated rooms.
  8. DO NOT place this product or allow it to oscillate on an unlevel and unsteady surface.
  9. Mind your children and DO NOT allow them to play with this product, or insert fingers, sticks or other objects inside the front grille.
  10. When unplugging from the power socket, always hold onto the plug. DO NOT pull on the power cord.
  11. When leaving the house or if this product will not be used for a prolonged period of time, please unplug from the power socket, this helps to prevent standby power consumption.
  12. **WARNING!** If the power cord is damaged, to prevent danger, it must be replaced by professional technicians from German Pool Customer Service & Repair Centre. Unplug from the power source before disassembling this product.
  13. This product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities (including children), unless they have been given supervision and instruction concerning use of this product by a person responsible for their safety.

# Warnings & Safety Precautions

---

14. DO NOT allow water to enter this product during cleaning or any other circumstances.

## Operation & Repair

1. Non-professionals or unauthorized repair personnel are prohibited from repairing or retrofitting this product.
2. If the power cord is aged, tangled or if the power plug is damaged, stop using this product immediately. The power cord must be replaced by professional technicians from German Pool Customer Service & Repair Centre.
3. If sparks, smoke or any abnormal odors occur, stop using this product immediately and unplug it from the power socket.
4. If this product will not be used for a prolonged period of time, please unplug it from the power socket.
5. DO NOT disassemble or retrofit this product by yourself.
6. DO NOT touch this product with wet hands or use water to wipe this product, in order to avoid water causing damage to this product's components.
7. Before moving this product or performing any maintenance on this product, unplug it from the power source.
8. When unplugging this product, hold it by the plug, DO NOT pull on the power cord.
9. Make sure to unplug this product from the power source before taking off the protective grilles.

## Operating Environment

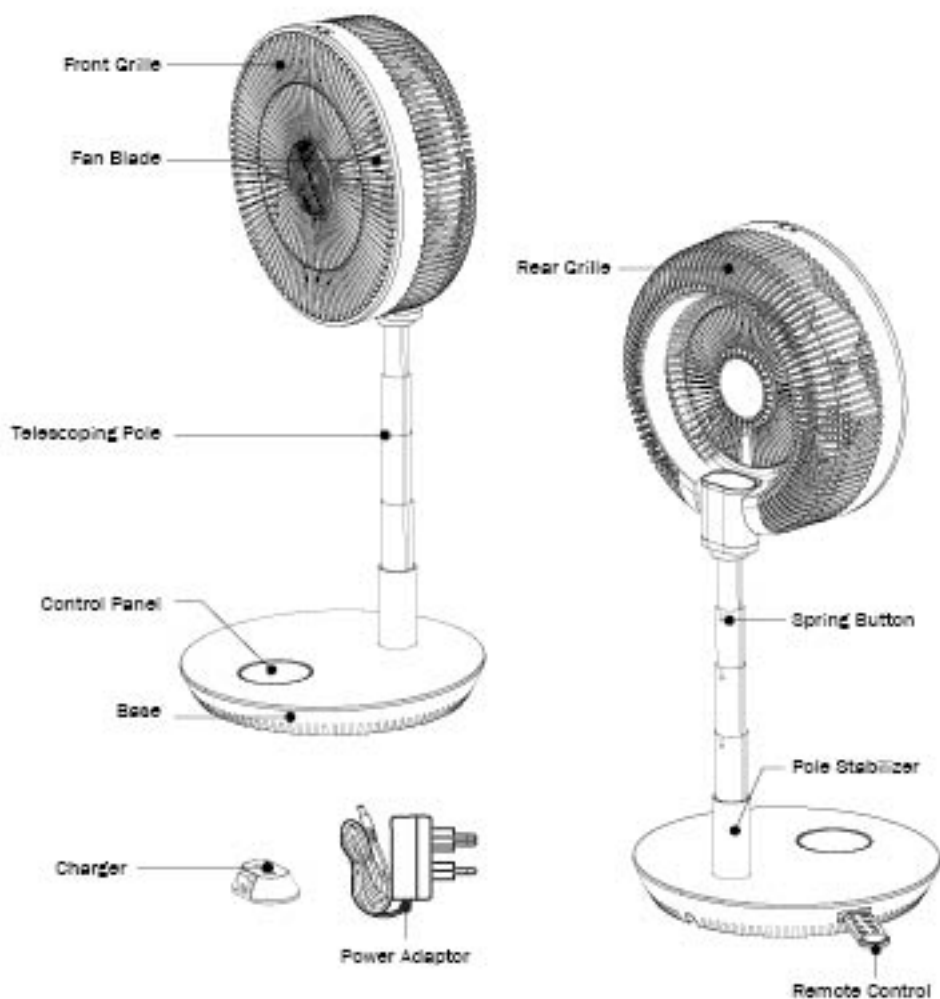
1. DO NOT place this product on a slanted or unsteady surface, in order to prevent this product from falling over and causing damage to its body or internal components.
2. Keep this product out of reach of children.
3. DO NOT use this product in an environment with flammable or explosive gases.
4. This product must be placed away from furnaces or other heat sources, and out of direct sunlight.
5. DO NOT place this product in locations with high humidity or moisture, inside warm or smoking vehicles, or rooms with high temperature like heated rooms. Keep this product out of direct sunlight.

### **WARNING!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

# Product Structure

---



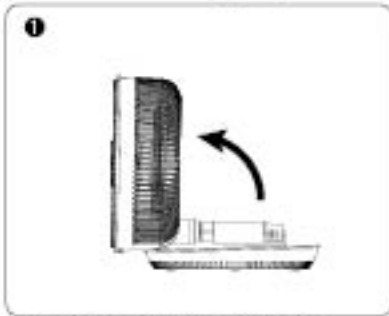
## Correct Disposal of this product

Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary. This product must not be disposed together with the domestic waste. This product has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliances. By collecting and recycling waste, you help save natural resources, and make sure the product is disposed in an environmental friendly and healthy way.

# Operation Instructions

## Note:

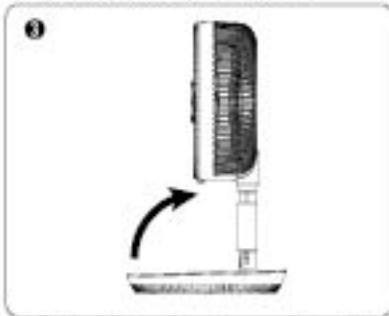
This product features a folding design. DO NOT exert too much force when folding and unfolding.



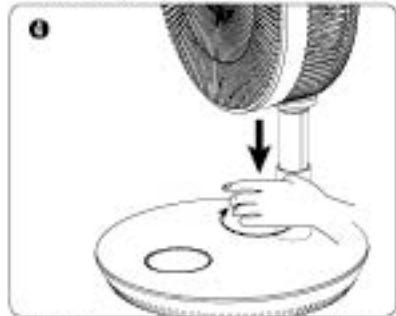
1. Lift the fan head 90° until it sits perpendicular to the fan base.



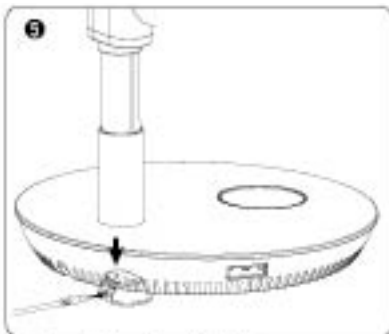
2. Pull the telescopic pole upwards until it forms a straight line with the fan head.



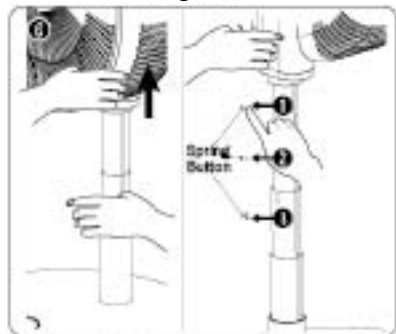
3. Pull the telescopic pole upwards until it sits perpendicular to the fan base.



4. Push the pole stabilizer down into the slot on the fan base, and turn it clockwise until tightened.



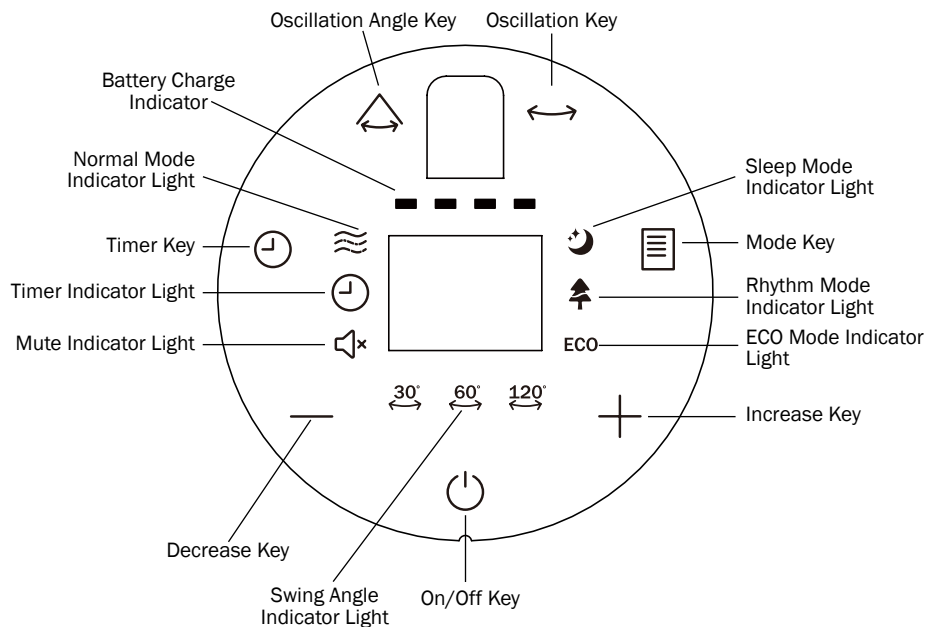
5. Connect the charger to the power adaptor, and place the charger into the port underneath the fan base. (Note: DO NOT allow foreign matter to enter any of the ports)



6. **Extend:** Pull the telescopic pole upwards to your desired height until you hear a click indicating the pole is locked in place.  
**Retract:** Push the spring button of any section, and the pole will retract down to that height.

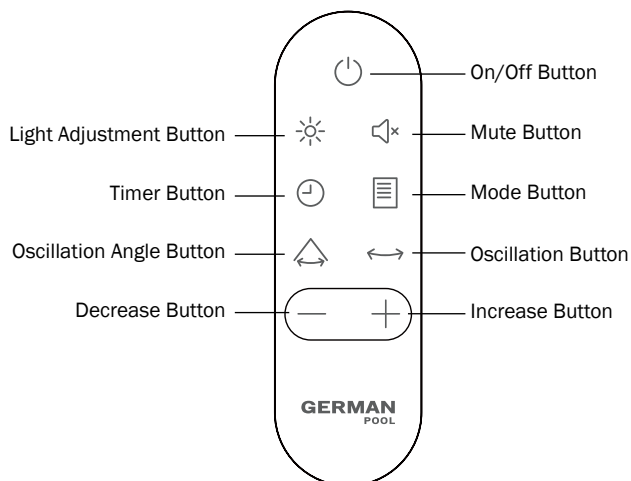
# Operation Instructions

## Control Panel



# Operation Instructions

## Remote Control



| Key |                                               | Description                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | On/Off Key                                    | Tap key to turn fan on or off                                                                                                                                                                                                                             |
|     | Increase Key / Decrease Key                   | <ul style="list-style-type: none"><li>Tap Increase Key to increase wind speed (max. Level 12); tap Decrease Key to decrease wind speed (min. Level 1)</li><li>When setting the timer, tap Increase Key or Decrease Key to adjust timer duration</li></ul> |
|     | Mode Key                                      | Tap key to cycle among Normal Mode / Rhythm Mode / Sleep Mode / ECO Mode                                                                                                                                                                                  |
|     | Timer Key                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>In standby state, tap key to activate on-timer function</li><li>When fan is running, tap key to activate off-timer function</li></ul>                                                                               |
|     | Oscillation Angle Key                         | Tap key to cycle among 30° / 60° / 120° horizontal oscillation angle                                                                                                                                                                                      |
|     | Oscillation Key                               | Tap key to start or stop oscillation                                                                                                                                                                                                                      |
|     | Light Adjustment Button (Remote Control only) | Press button to turn on, dim or turn off control panel backlight                                                                                                                                                                                          |
|     | Mute Button (Remote Control only)             | Press button to turn buzzer on or off                                                                                                                                                                                                                     |

### Note:

Functions on the remote control and control panel are the same, except the Remote Control has additional Light Adjustment Button and Mute Button.

# Operation Instructions

---

## Turn On & Standby State

1. Connect product to the power source, control panel lights up for 1 second then go dark, and product enters standby state.
2. Tap On/Off Key to turn on product, product runs on wind speed level 1 by default, LED display shows “1”.
3. When fan is running and user taps On/Off Key to turn off the fan, the fan head will automatically return to center position.

### Note:

- On/Off Key does not completely disconnect electrical supply to the product. If product will not be used for a prolonged period of time, please unplug the power cord.
- This product has a memory function. The next time the fan is turned on again, the fan will run in the previously setting (except for the timer) before it was turned off and returned to standby state. If power supply is cut off, memory is erased.

## Adjusting Wind Speed

1. When fan is running, tap Increase Key or Decrease Key to adjust the wind speed, the highest is Level 12, the lowest is Level 1.
2. Tap and hold Increase Key or Decrease Key to speed up adjustment.

### Note:

In ECO Mode, wind speed is not adjustable.

## Mode Selection

When fan is running, tap Mode Key to cycle among Normal Mode / Sleep Mode / Rhythm Mode / ECO Mode. The corresponding indicator light will light up constant.

| Mode        | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Normal Mode | LED display shows current wind speed level; wind speed level is adjustable by tapping Increase Key or Decrease Key                                                                                                                                                                                                               |
| Sleep Mode  | LED display shows current wind speed level; wind speed level is adjustable by tapping Increase Key or Decrease Key. Wind speed will decrease one level after a certain time period, and will continue to decrease until wind speed level is finally down to “1”, after which it will stay at level 1 until user exits Sleep Mode |
| Rhythm Mode | LED display shows chosen wind speed level, fan will periodically decrease one speed level, when fan level drops to 1, it will automatically increase back to the initially chosen wind speed level                                                                                                                               |
| ECO Mode    | LED display shows current wind speed level, the fan will automatically adjust wind speed according to the indoor temperature                                                                                                                                                                                                     |

# Operation Instructions

In ECO Mode, the fan will automatically adjust wind speed level according to the ambient temperature:

| Wind Speed Level   | Stop       | 1       | 2       | 3       | 4       | 5          | 6       |
|--------------------|------------|---------|---------|---------|---------|------------|---------|
| Indoor Temperature | Below 19°C | 19-20°C | 20-21°C | 21-22°C | 22-23°C | 23-24°C    | 24-25°C |
| Wind Speed Level   | 7          | 8       | 9       | 10      | 11      | 12         |         |
| Indoor Temperature | 25-26°C    | 26-27°C | 27-28°C | 28-29°C | 29-32°C | Above 32°C |         |

**Note:**

When indoor temperature is below 19°C, display panel shows “00” then the fan stops running. When indoor temperature increases, the fan will automatically turn on and run at the designated wind speed level. (Due to the perception deviation of surrounding ambient temperature, there may be a slight variation in wind speed level.)

## Oscillation Function

1. When fan is running, tap Oscillation Key to turn on horizontal oscillation function. Default oscillation angle is 60°.
2. Tap Oscillation Angle Key to cycle among oscillation angle of 30° / 60° / 120°.

**Note:**

Vertical fan angle is manually adjustable. DO NOT exert too much force when adjusting the angle to avoid damaging the product.

## Setting Off-Timer

1. When fan is running, tap Timer Key to enter off-timer setting. Timer Indicator Light and numerical display blink.
2. Tap Timer Key repeatedly, or tap Increase Key and Decrease Key to adjust timer duration between 0.5-8 hours.
3. If product does not receive any further command in 3 seconds, it will automatically confirm the timer and start to countdown. When countdown reaches zero, the fan will automatically turn off.

## Setting On-Timer

1. In standby state, tap Timer Key to enter on-timer setting. Timer Indicator Light and numerical display blink.
2. Tap Timer Key repeatedly, or tap Increase Key and Decrease Key to adjust timer duration between 0.5-8 hours.
3. If product does not receive any further command in 3 seconds, it will automatically confirm the timer and start to countdown. When countdown reaches zero, the fan will automatically turn on.

**Note:**

To turn off timer, tap Timer Key repeatedly until time indicated reaches “0.0”.

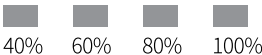
# Operation Instructions

---

## Charging The Product's Battery

The main unit of this product is equipped with a li-ion battery. When battery is charged, the fan can be used cordless.

When the fan is charging or in use, display panel will show the battery reserve. When the fan is being used cordless, the number of Battery Indicator Lights lit will show the actual amount of battery left.



When battery reserve is under 20%, the battery indicator will blink in red. Please recharge battery.



When the battery is charging, the corresponding battery reserve level will blink, indicating the battery is charging.



# Operation Instructions

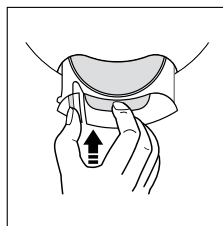
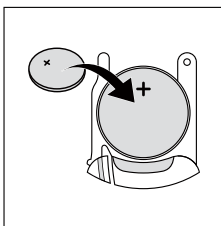
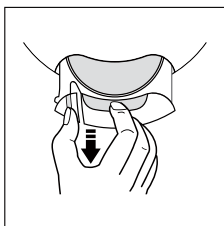
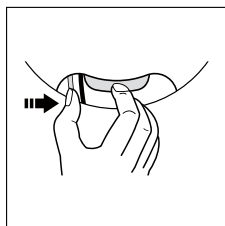
## Using The Remote Control

### Note:

- Before initial use, pull out the insulating material from the battery box.
- When the remote control is placed close to the fan but it doesn't function, it indicates that it's time to change the battery.
- Improper installation of the battery will lead to battery leakage and corrosion, and damage the remote control.

### Please observe the following instructions:

1. When changing the battery, always replace with a brand new battery.
2. DO NOT retrofit, short circuit or disassemble the battery to avoid danger.
3. When placing in a new battery, make sure the polarity of the battery is correct.
4. If the remote control will not be used for a prolonged period of time, please remove the battery to avoid battery leakage.
5. When disposing of batteries, please place them in government-designated recycling bins or collection points to prevent environmental pollution.



# Operation Instructions

---

## **WARNING!**

This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death. Keep new and used batteries away from children.

## **Note:**

1. The remote control should be pointed directly at the signal receiver on the display panel to maximize remote control reception.
2. This product may respond to the remote control of other devices.
3. Other products may respond to this remote control. This is due to overlapping frequencies of the remote controls. There is no quality problem in the product itself. To avoid interference, keep this remote control away from other electrical devices during operation.
4. The On/Off button on the remote control does not completely disconnect the power supply to this product. If product will be unused for a prolonged period of time, please unplug the power cord from the socket.

# Cleaning & Maintenance

---

## **WARNING!**

Turn off the product, unplug from the power source and let product cool down completely before cleaning and maintenance.

1. DO NOT use solvents such as benzene or bleach, nor use hard-bristle brushes to clean this product, as they can corrode or scratch the product's exterior color. For stubborn stains, it is recommended to use a specialized cleaner for kitchen utensils to clean the product.
2. The fan blade is a crucial component. Please handle with care during installation, disassembly, cleaning and usage to prevent deformation.
3. When operating various function switches or buttons, it is important to avoid abrupt or rapid movements.
4. Grease and dirt on the fan should be cleaned off immediately. DO NOT use gasoline or strong alkaline solutions for cleaning, as they may damage the functionality of the surface paint components.
5. During operation, if user detects any malfunction such as the product is hot to the touch, emitting abnormal burnt odor or the wind speed suddenly slows down, immediately turn off the power and unplug from the power source, and contact German Pool Customer Service & Repair Centre for inspection.
6. Before putting the fan into storage, please thoroughly clean off any grease or dirt, wipe it clean with a soft cloth, then wrap it up in brown paper or clean cloth and store in a dry and ventilated location free from excessive compression or pressure.
7. DO NOT use water to directly wash the main unit to prevent the risk of short circuit or other electrical malfunctions.

## **WARNING!**

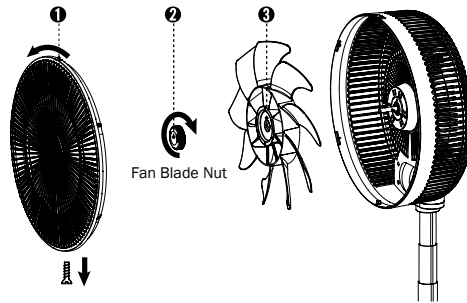
The motor shaft used in this product does not require additional lubrication or maintenance. DO NOT apply lubricating oils such as rust inhibitors, anti-rust oils or sewing machine oils on your own.

# Cleaning & Maintenance

## Detaching The Front Grille & Fan Blade For Cleaning

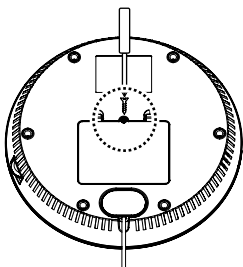
### ⚠ WARNING!

Turn off the product, unplug from the power source and remove the main unit's battery, and let the product cool down completely before detaching the front grille and fan blade.

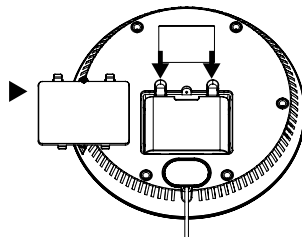


1. Unscrew the screw on the bottom of the front grille, and turn the front grille anticlockwise to remove it.
2. Twist the fan blade nut clockwise to remove it.
3. Pull off the fan blade.
4. After cleaning, reattach the parts in reverse order.

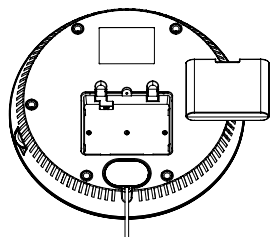
## Changing The Main Unit's Battery



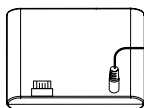
Unscrew the screw that locks the battery box in place under the fan base.



Pull the battery box lid's hook downwards and remove the lid.



Replace the battery and reattach the parts in reverse order.



The battery can be charged with the power adaptor even when separated from the main unit.

# Technical Specification

---

|                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| <b>Model</b>       | <b>EFT-WL1212</b>           |
| Input Voltage      | 100-240 V~, 50/60 Hz, 1.3 A |
| Output Voltage     | DC 14 V, 2 A                |
| Power              | 28 W                        |
| Battery Capacity   | 11.1 V, 4400 mAh *3         |
| Product Dimensions | (H)798 (W)340 (D)340 mm     |
| Net Weight         | 3.6 kg                      |

- Specification is subject to change without prior notice.
- If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.
- Refer to [www.germanpool.com](http://www.germanpool.com) for the most update version of the user manual.

# 目錄

---

|         |    |
|---------|----|
| 警告及注意事項 | 18 |
|---------|----|

|      |    |
|------|----|
| 產品結構 | 20 |
|------|----|

|      |    |
|------|----|
| 使用說明 | 21 |
|------|----|

|       |    |
|-------|----|
| 清潔與保養 | 27 |
|-------|----|

|      |    |
|------|----|
| 技術規格 | 29 |
|------|----|

|      |    |
|------|----|
| 保用條款 | 43 |
|------|----|

# 警告及注意事項

## ⚠ 警告！

使用本產品前，請仔細閱讀所有說明。

- 本產品只限家居室內日常使用，如產品作任何商業、工業、出租或其他用途，保用證即告失效。
- 請勿讓兒童或身體有殘障、精神不健全及對本產品缺乏經驗或知識的人士單獨使用本產品；如需使用，必須要在負責任的成年人監管下方可使用。
- 應照顧好兒童，確保他們不會玩耍本產品。
- 無成年人監管下，勿讓兒童清潔及維護本產品。
- 使用前，請先檢查所有電壓是否與本產品標籤上的電壓相符。
- 如果電源線損壞，為免發生意外，電源線必須由廠方、廠方指定的維修中心或同等合格的技術人員進行更換。
- 清潔或檢查本產品前，必須先關機及拔掉插頭。
- 請聯繫德國寶授權的技術人員進行維修或保養本產品。

1. 請仔細閱讀本說明書中的各項說明；必須檢查所用電壓是否與本機銘牌上的電壓相同；必須將本產品放置在兒童觸碰不到的地方。
2. 嚴禁與其他電器產品共同使用同一插座；必須保持電源線插頭、機身乾燥。
3. 若出現火花、冒煙或異味等情況時，必須立即將本產品的插頭拔離電源插座，並停止使用。
4. 嚴禁自行拆開本產品的前網罩或分解改裝本產品。
5. 嚴禁用濕手接觸本產品或用水擦拭，以免碰到水造成部件受損。
6. 嚴禁將液體、金屬等異常物品倒入或插入本產品內。
7. 使用時嚴禁放在水分及濕氣重的場合、溫熱導致冒煙的車廂內、暖氣房等高溫場所。
8. 嚴禁將本產品放置在不平穩的位置運轉。
9. 必須特別注意兒童，嚴禁將手指或棒子等物體插入前網罩中玩耍。
10. 拔除電源插頭時，應該握住插頭拔出，嚴禁用力拉扯電源線。
11. 長時間不使用本產品或外出時，必須拔除電源插頭，可避免待機耗電。
12. ⚠ 警告！如果電源線損壞，為避免危險，必須由德國寶客戶服務及維修中心的專業人員更換。拆裝前必須先將插頭拔離電源插座。
13. ⚠ 警告！本產品嚴禁給體能弱、反應遲緩或精神障礙者（包括兒童）使用，除非在有負責其安全的人員指導或者幫助下安全使用。
14. 本產品在清潔或任何情況下嚴禁浸入水中。

## 操作與維修

1. 非專職人員或未授權修理人員，嚴禁自行修理或改造本產品。
2. 如電源線老化、打結或插頭損壞，必須立即停止使用本產品；必須由德國寶客戶服務及維修中心專業人員來更換。
3. 若出現火花、冒煙或異味等情況時，必須立即將本產品的插頭拔離電源插座，並停止使用。
4. 如長時間不使用本產品，必須拔除電源插頭。
5. 嚴禁自行分解或改裝本產品。
6. 嚴禁用濕手接觸本產品或用水擦拭，以免碰到水造成部件受損。

# 警告及注意事項

7. 維護和移動本產品前，必須拔除電源插頭。
8. 拔除電源插頭時，應該握住插頭拔出，嚴禁用力拉扯電源線。
9. 拆下防護外殼前，必須確保本產品與電源斷開。

## 使用環境

1. 嚴禁把本產品放置在傾斜或其他不平穩的地方，以免本產品跌下造成機身或內部件損壞。
2. 嚴禁將本產品放在兒童可觸及的地方。
3. 嚴禁在有易燃易爆氣體的環境中使用本產品。
4. 本產品必須放置在遠離火爐等熱源的地方，並避免陽光直射。
5. 使用本產品時，嚴禁放在水份及濕氣重的場合、陽光直接照射、溫熱導致冒煙的車廂內、暖氣房等高溫場所。

## ⚠ 警告！

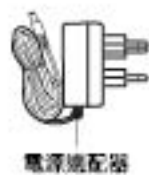
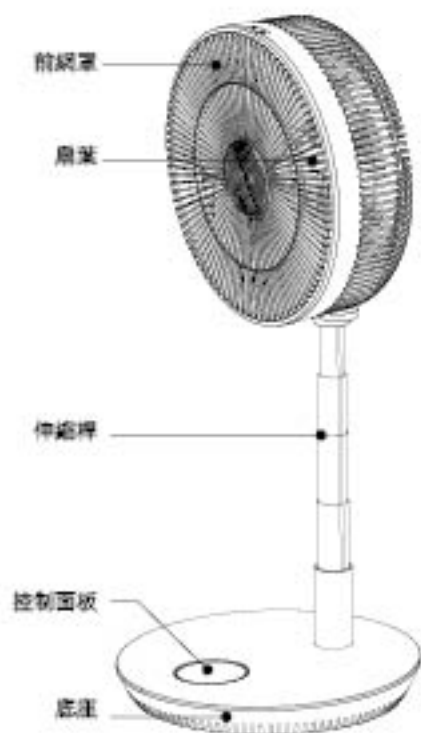
- 本產品可供8歲及以上兒童，身體或心智殘障，或缺乏經驗和知識的人士使用，如果他們接受監督或指導並了解有關危害，則可以使用本產品。兒童不得玩耍本產品。如沒有人監督，兒童不得進行清潔和維修本產品。
- 如果電源線損壞，必須由製造商、其服務代理商或類似的合資格人員更換，以避免危險。



## 正確處置本產品

此標誌表明該產品不應與其他生活垃圾一起處理。為防止不受控制的廢物處理對環境或人類健康可能造成的危害，請負責任地回收本產品以促進材料資源的可持續再利用。要退回您用過的設備，請聯繫購買本產品的零售商，他們可將本產品用於對環境安全的回收。

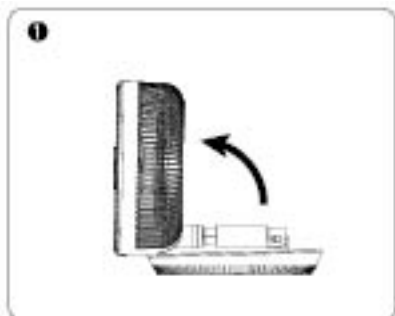
## 產品結構



# 使用說明

## 注意：

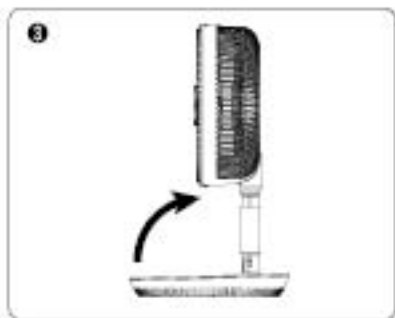
本產品採用折疊式設計，折疊時嚴禁用力過猛。收起伸縮桿時必須由上至下進行折疊收納。



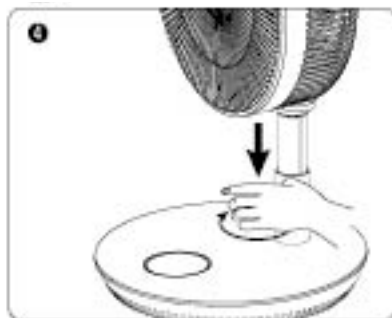
1. 將風扇頭拉起與機身成90°角。



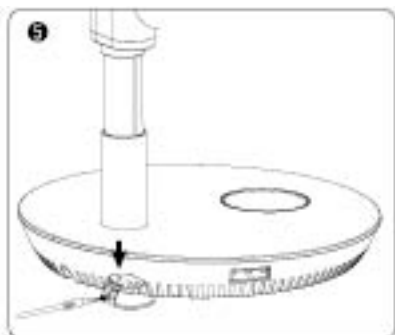
2. 將伸縮桿向上拉，與風扇頭形成一字型。



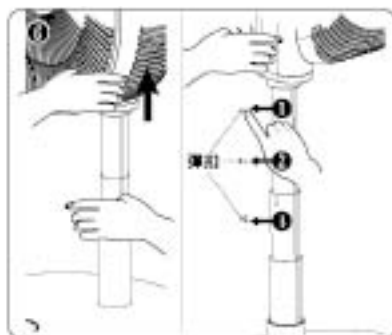
3. 將伸縮桿拉起與底座成直角立起來。



4. 將固定套桿插入底座，並順時針擰緊。



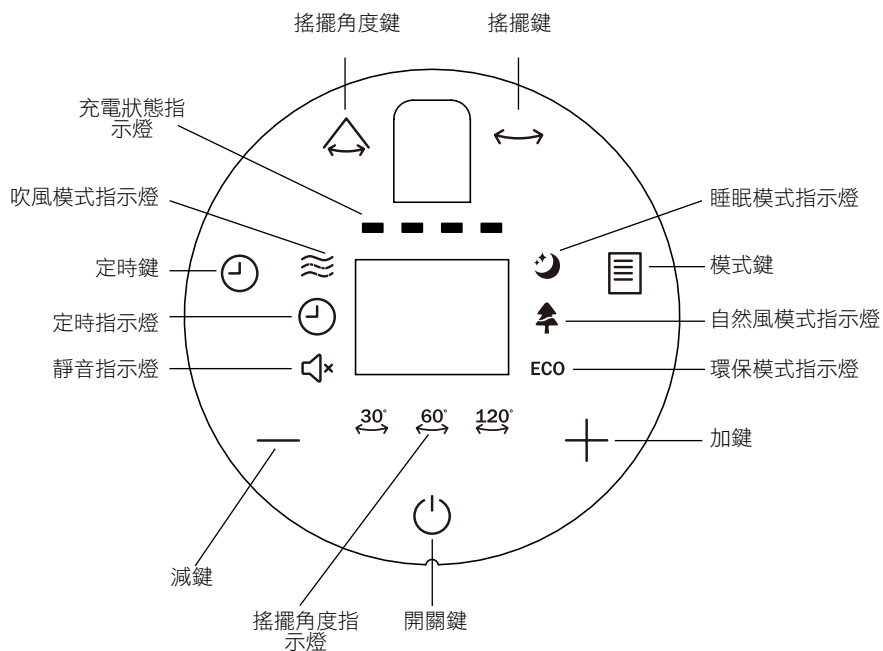
5. 充電座連接電源適配器，將充電座連接底座底部的充電接口（注意：嚴禁讓異物進入充電接口）。



6. **伸高：**將伸縮桿向上拉，調整適當高度。必須拉伸至彈扣發出「咔」一聲方為緊固。  
**縮短：**按下任何一節的彈扣，伸縮桿即縮短至該節的高度。

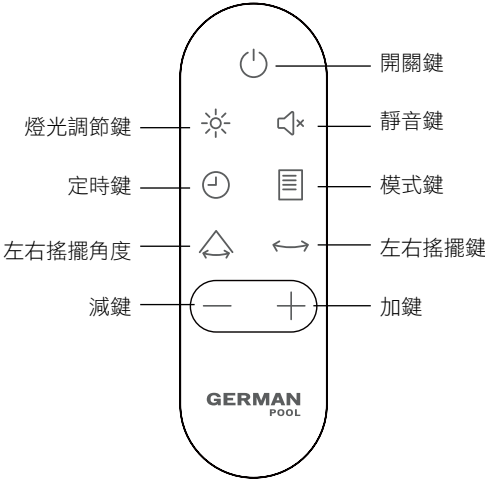
# 使用說明

## 控制面板



# 使用說明

## 遙控器



| 按鍵 |                | 說明                                                                                                     |
|----|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 開關鍵            | 按鍵開機或關機                                                                                                |
|    | 加鍵/減鍵          | <ul style="list-style-type: none"><li>按增鍵增大風速，最高12檔；按減鍵減低風速，最低1檔</li><li>設置定時期間，按加鍵或減鍵調整定時時間</li></ul> |
|    | 模式鍵            | 按鍵循環切換吹風 / 自然風 / 睡眠 / 環保模式                                                                             |
|    | 定時鍵            | <ul style="list-style-type: none"><li>在待機模式下按鍵啟動定時開機功能</li><li>在運行狀態下按鍵啟動定時關機功能</li></ul>              |
|    | 左右搖擺角度鍵        | 按鍵循環切換30° / 60° / 120°左右搖擺角度                                                                           |
|    | 左右搖擺鍵          | 按鍵開啟或關閉左右搖擺                                                                                            |
|    | 燈光調節鍵(僅適用於遙控器) | 遙控器設有燈光調節鍵，按鍵開啟、調暗或關閉控制面板燈光                                                                            |
|    | 靜音鍵(僅適用於遙控器)   | 遙控器設有靜音鍵，按鍵開啟或關閉風扇蜂鳴器                                                                                  |

### 注意：

除燈光調節鍵及靜音鍵外，遙控器及控制面板按鍵的功能相同。

### 開機及待機狀態

- 接通電源後，充電狀態指示燈亮起，進入待機狀態。
- 按「開關鍵」，產品預設以1檔運行，顯示屏顯示「1」。
- 運行過程中，按「開關鍵」關機，風扇頭會自動歸位。

### 注意：

- 開關鍵不能使本產品電源完全關閉，如果長時間不使用，請拔除插頭。
- 在不斷電的情況下，本產品帶有記憶功能，關機後重新按「開關鍵」開機，除定時外的所有功能狀態全部恢復到關機前。

# 使用說明

## 調節風速

1. 運行過程中按「加鍵」或「減鍵」調節風速，最高為12檔，最低為1檔。
2. 長按「加鍵」或「減鍵」可快速調節檔位。

### 注意：

在環保模式下無法調節風速。

## 選擇模式

運行過程中按「模式鍵」循環選擇正常風 / 睡眠風 / 自然風 / 環保模式，相應指示燈常亮。

| 模式    | 說明                                                          |
|-------|-------------------------------------------------------------|
| 吹風模式  | 顯示屏顯示風速檔位，可透過「加鍵」或「減鍵」調節風速                                  |
| 睡眠模式  | 顯示屏顯示風速檔位，可透過「加鍵」或「減鍵」調節風速，每隔一段時間降低風速檔位1檔，直至風速檔位為1檔後持續以1檔運行 |
| 自然風模式 | 顯示屏顯示風速檔位，風扇每隔一段時間降低一檔，當檔位降到1檔後，再上升進入「自然風」模式時的風速檔位          |
| 環保模式  | 顯示屏顯示風速檔位，產品根據環境溫度自動調節風速                                    |

環保模式下，產品會根據環境溫度自動調節風速：

| 檔位   | 停止     | 1檔     | 2檔     | 3檔     | 4檔     | 5檔     | 6檔     |
|------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 室內溫度 | 19℃以下  | 19-20℃ | 20-21℃ | 21-22℃ | 22-23℃ | 23-24℃ | 24-25℃ |
| 檔位   | 7檔     | 8檔     | 9檔     | 10檔    | 11檔    | 12檔    |        |
| 室內溫度 | 25-26℃ | 26-27℃ | 27-28℃ | 28-29℃ | 29-32℃ | 32℃以上  |        |

### 注意：

當室內溫度為19℃以下時，顯示屏顯示「00」後產品停止運行。室內溫度上升時，產品按上表溫度自動運行。（由於周圍環境溫度感知偏差，可能會有風力強度的差異）

## 左右搖擺功能

1. 運行過程中按「左右搖擺鍵」，開啟左右搖擺功能，預設搖擺角度為60°。
2. 按「左右搖擺角度鍵」可循環調節30°/ 60°/ 120°搖擺角度。

### 注意：

上下吹風角度請手動調節。調節角度時嚴禁用力過大，避免發生故障或損壞。

# 使用說明

## 設置定時關機

1. 運行過程中，按「定時鍵」設置定時關機功能，定時指示燈及數位顯示閃爍。
2. 重複按「定時鍵」或按「加鍵」、「減鍵」調整時間，可調時間為0.5-8小時。
3. 如3秒內無任何操作，產品將自動確認定時關機時間，並在倒數完畢後自動關機。

## 設置定時開機

1. 在待機狀態下，按「定時鍵」設置定時開機功能，定時指示燈及數位顯示閃爍。
2. 重複按「定時鍵」或按「加鍵」、「減鍵」調整時間，可調時間為0.5-8小時。
3. 如3秒內無任何操作，產品將自動確認定時開機時間，並在倒數完畢後自動開機。

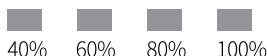
## 注意：

如需取消定時，重複按「定時鍵」直至時間顯示為「0.0」即可。

## 為電池充電

本產品配備主機電池，電池充電後，風扇可以無線使用。

在使用或充電時，顯示屏會顯示電池電量。可在無線使用時通過指示燈亮著數目確認電池的剩餘電量。



電池電量不足20%時，指示燈會以紅色閃爍。請及時充電。



電池充電時，相應容量的充電燈閃爍，表示電池正在充電。



# 使用說明

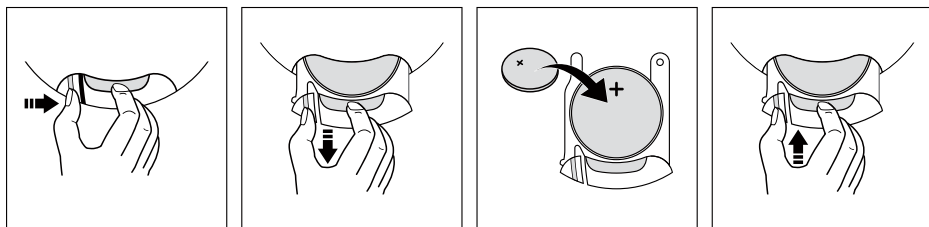
## 使用遙控器

### 注意：

- 使用遙控器前，必須先將電池盒上的絕緣體抽出。
- 如遙控器在距離機身很近仍無法使用時，請更換電池。
- 如錯誤安裝電池將造成漏電與腐蝕，導致遙控器損壞。

### 使用時請遵從以下說明：

1. 更換電池時，必須使用全新的電池。
2. 嚴禁嘗試更改、短路、分解電池，以免發生危險。
3. 必須依照電池盒上的「+-」極指示安裝電池。
4. 長期不使用遙控器時，必須取出電池，避免造漏電。
5. 請將廢棄電池進行回收；當電池廢棄時請放置到政府指定的回收站，避免污染環境。



### ⚠ 警告！

本產品包含鈕扣電池。如果鈕扣電池被吞下，可能在2小時內造成嚴重的內部燒傷，並可能導致死亡。

### 注意：

1. 使用遙控器操作時，需將遙控器對準遙控信號接收器，使遙控信號接收達到最好。
2. 使用其他電器的遙控器時，本產品可能會產生反應。
3. 使用本產品的遙控器時，其他電器可能會產生反應。這是由於遙控器的頻率產生重疊而發生的現象，產品本身並無品質問題，為了避免誤操作，操作時請將遙控器遠離其他電器。
4. 遙控器的開關鍵不能使本產品電源完全關閉，如果長時間不使用，請拔除插頭。

# 清潔與保養

## ⚠ 警告！

清潔與保養本產品前必須先關機及拔除電源插頭，並待產品完全冷卻後再進行清潔。

1. 嚴禁使用甲苯、漂白水等溶劑或硬質刷子清潔本產品，以免腐蝕或刮傷機身外觀顏色。若有不易脫落的污垢，建議使用餐具專用清潔劑進行清潔。
2. 扇葉是重要部件，無論在安裝、拆卸、擦洗或使用時都必須加強保護，以防變形。
3. 操作各項功能如開關、按鍵時，動作避免過猛、過快。
4. 油污或積灰應及時清除，嚴禁用汽油或強鹼液擦拭，以免損傷表面油漆部件的功能。
5. 本產品在使用過程中如出現燙手、異常焦味、轉速變慢等故障時，應及時切斷電源檢修。
6. 收藏本產品前必須徹底清除表面油污和積灰，並用乾軟布擦淨，然後用牛皮紙或乾淨布包裹好。存放的地點應乾燥通風，避免擠壓。
7. 嚴禁將主機直接用水沖洗，以防電器有短路或導電等不良現象。

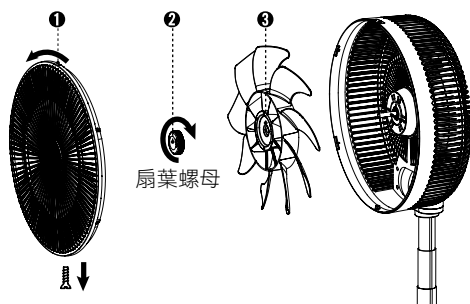
## ⚠ 警告！

本產品摩打使用的轉軸不需要額外上油保養，嚴禁自行噴塗保養油劑如除鏽油、防銹油、針車油等。

## 拆洗前網罩及扇葉

## ⚠ 警告！

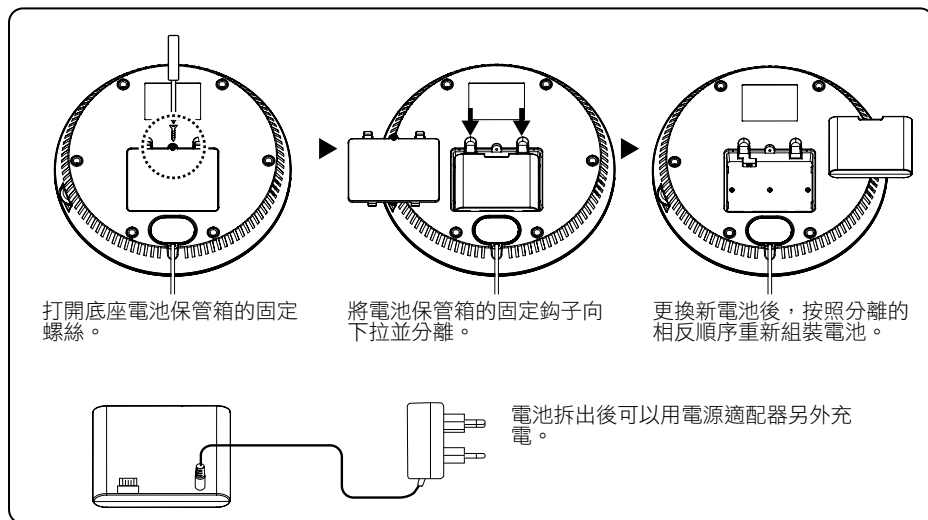
拆洗前網罩及扇葉前，必須先關機、拔除電源插頭及拆卸主機電池，並待產品完全冷卻後再進行清潔。



1. 鬆開前網罩下端的螺絲，然後握著前網罩，逆時針轉動並向前拉，然後分開。
2. 以順時針方向鬆開扇葉螺母。
3. 扇葉向前拉出。
4. 清潔扇葉和前網罩後，按照分離的相反順序重新組裝。

# 清潔與保養

## 主機電池的更換方法



# 技術規格

---

|      |                             |
|------|-----------------------------|
| 型號   | EFT-WL1212                  |
| 輸入電壓 | 100-240 V~, 50/60 Hz, 1.3 A |
| 輸出電壓 | DC 14 V, 2 A                |
| 功率   | 28 W                        |
| 電池容量 | 11.1 V, 4400 mAh *3         |
| 產品尺寸 | (H)798 (W)340 (D)340 mm     |
| 淨重   | 3.6 kg                      |

- 產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
- 中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
- 本產品使用說明書以[www.germanpool.com](http://www.germanpool.com)網上版為最新版本。

# 目录

---

|         |    |
|---------|----|
| 警告及注意事项 | 31 |
|---------|----|

|      |    |
|------|----|
| 产品结构 | 33 |
|------|----|

|      |    |
|------|----|
| 使用说明 | 34 |
|------|----|

|       |    |
|-------|----|
| 清洁与保养 | 40 |
|-------|----|

|      |    |
|------|----|
| 技术规格 | 42 |
|------|----|

|      |    |
|------|----|
| 保用条款 | 43 |
|------|----|

# 警告及注意事项

## ⚠ 警告！

使用本产品前，请仔细阅读所有说明。

- 本产品只限家居室内日常使用，如产品作任何商业、工业、出租或其他用途，保用证即告失效。
- 请勿让儿童或身体有残障、精神不健全及对本产品缺乏经验或知识的人士单独使用本产品；如需使用，必须要在负责任的成年人监管下方可使用。
- 应照顾好儿童，确保他们不会玩耍本产品。
- 无成年人监管下，勿让儿童清洁及维护本产品。
- 使用前，请先检查所有电压是否与本产品标签上的电压相符。
- 如果电源线损坏，为免发生意外，电源线必须由厂方、厂方指定的维修中心或同等合格的技术人员进行更换。
- 清洁或检查本产品前，必须先关机及拔掉插头。
- 请联系德国宝授权的技术人员进行维修或保养本产品。

1. 请仔细阅读本说明书中的各项说明；必须检查所用电压是否与本机铭牌上的电压相同；必须将本产品放置在儿童触碰不到的地方。
2. 严禁与其他电器产品共同使用同一插座；必须保持电源线插头、机身干燥。
3. 若出现火花、冒烟或异味等情况时，必须立即将本产品的插头拔离电源插座，并停止使用。
4. 严禁自行拆开本产品的前网罩或分解改装本产品。
5. 严禁用湿手接触本产品或用水擦拭，以免碰到水造成部件受损。
6. 严禁将液体、金属等异常物品倒入或插入本产品内。
7. 使用时严禁放在水分及湿气重的场合、温热导致冒烟的车厢内、暖气房等高温场所。
8. 严禁将本产品放置在不平稳的位置运转。
9. 必须特别注意儿童，严禁将手指或棒子等物体插入前网罩中玩耍。
10. 拔除电源插头时，应该握住插头拔出，严禁用力拉扯电源线。
11. 长时间不使用本产品或外出时，必须拔除电源插头，可避免待机耗电。
12. ⚠ 警告！如果电源线损坏，为避免危险，必须由德国宝客户服务及维修中心的专业人员更换。拆装前必须先将插头拔离电源插座。
13. ⚠ 警告！本产品严禁给体能弱、反应迟缓或精神障碍者（包括儿童）使用，除非在有负责其安全的人员指导或者帮助下安全使用。
14. 本产品在清洁或任何情况下严禁浸入水中。

## 操作与维修

1. 非专职人员或未授权修理人员，严禁自行修理或改造本产品。
2. 如电源线老化、打结或插头损坏，必须立即停止使用本产品；必须由德国宝客户服务及维修中心专业人员来更换。
3. 若出现火花、冒烟或异味等情况时，必须立即将本产品的插头拔离电源插座，并停止使用。
4. 如长时间不使用本产品，必须拔除电源插头。
5. 严禁自行分解或改装本产品。
6. 严禁用湿手接触本产品或用水擦拭，以免碰到水造成部件受损。

# 警告及注意事项

---

7. 维护和移动本产品前，必须拔除电源插头。
8. 拔除电源插头时，应该握住插头拔出，严禁用力拉扯电源线。
9. 拆下防护外壳前，必须确保本产品与电源断开。

## 使用环境

1. 严禁把本产品放置在倾斜或其他不平稳的地方，以免本产品跌下造成机身或内部件损坏。
2. 严禁将本产品放在儿童可触及的地方。
3. 严禁在有易燃易爆气体的环境中使用本产品。
4. 本产品必须放置在远离火炉等热源的地方，并避免阳光直射。
5. 使用本产品时，严禁放在水份及湿气重的场合、阳光直接照射、温热导致冒烟的车厢内、暖气房等高温场所。

## ⚠ 警告！

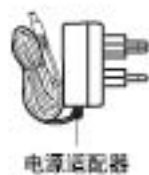
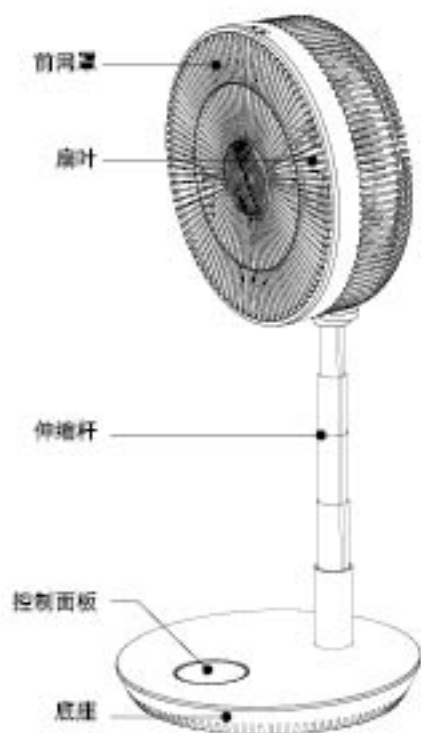
- 本产品可供8岁及以上儿童，身体或心智残障，或缺乏经验和知识的人士使用，如果他们接受监督或指导并了解有关危害，则可以使用本产品。儿童不得玩耍本产品。如没有人监督，儿童不得进行清洁和维修本产品。
- 如果电源线损坏，必须由制造商、其服务代理商或类似的合资格人员更换，以避免危险。



## 正确处置本产品

此标志表明该产品不应与其他生活垃圾一起处理。为防止不受控制的废物处理对环境或人类健康可能造成的危害，请负责任地回收本产品以促进材料资源的可持续再利用。要退回您用过的设备，请联系购买本产品的零售商，他们可将本产品用于对环境安全的回收。

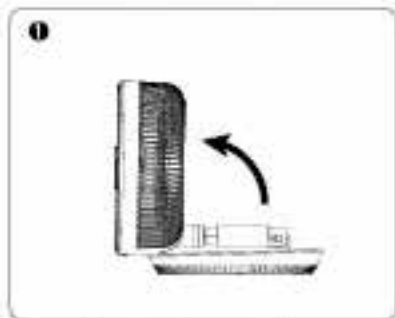
## 产品结构



# 使用说明

## 注意：

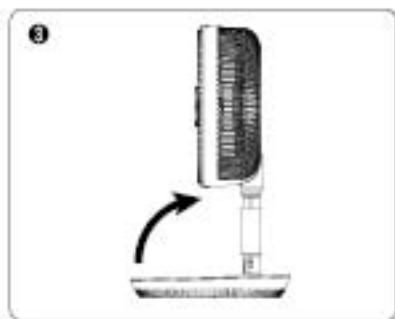
本产品采用折迭式设计，折迭时严禁用力过猛。收起伸缩杆时必须由上至下进行折迭收纳。



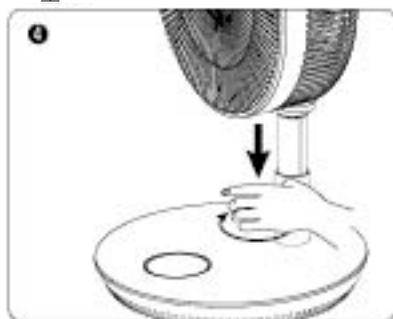
1. 将风扇头拉起与机身成90°角。



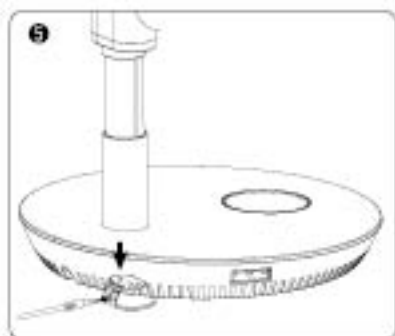
2. 将伸缩杆向上拉，与风扇头形成一字型。



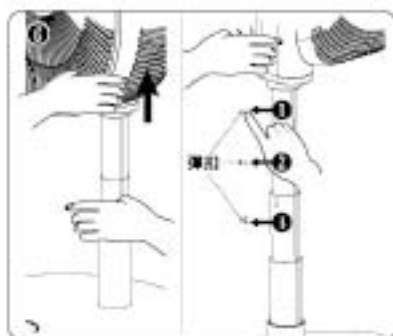
3. 将伸缩杆拉起与底座成直角立起来。



4. 将固定套杆插入底座，并顺时针拧紧。



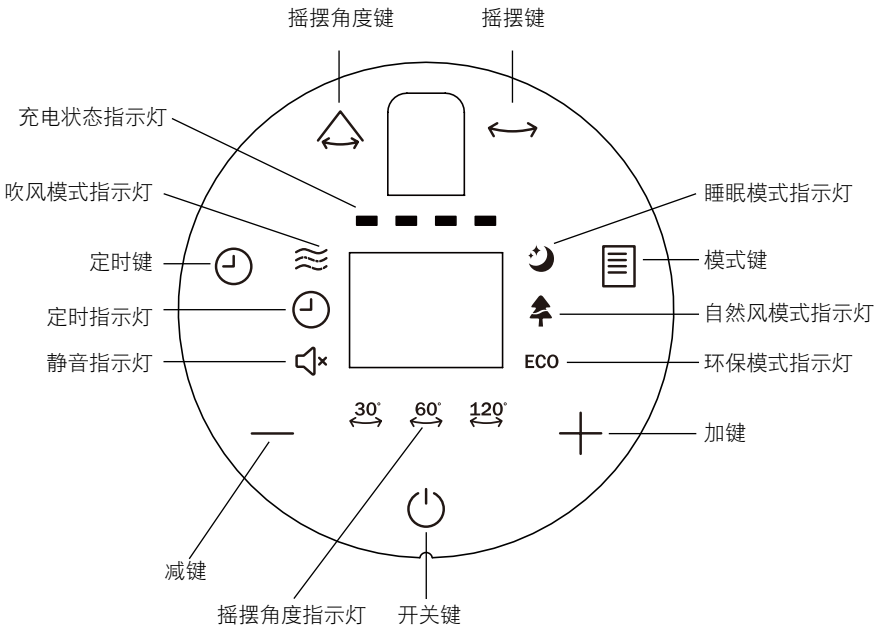
5. 充电座连接电源适配器，将充电座连接底座底部的充电接口（注意：严禁让异物进入充电接口）。



6. **伸长：**将伸缩杆向上拉，调整适当高度。必须拉伸至弹扣发出「咔」一声方为紧固。  
**缩短：**按下任何一节的弹扣，伸缩杆即缩短至该节的高度。

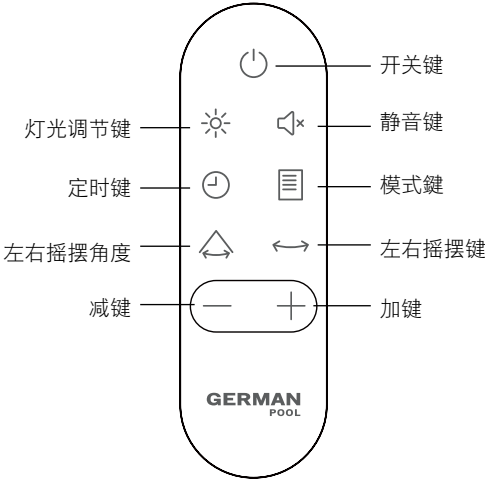
# 使用说明

## 控制面板



# 使用说明

## 遥控器



| 按键 |                 | 说明                                                                                                     |
|----|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 开关键             | 按键开机或关机                                                                                                |
|    | 加键/减键           | <ul style="list-style-type: none"><li>按增键增大风速，最高12档；按减键减低风速，最低1档</li><li>设置定时期间，按加键或减键调整定时时间</li></ul> |
|    | 模式键             | 按键循环切换吹风 / 自然风 / 睡眠 / 环保模式                                                                             |
|    | 定时键             | <ul style="list-style-type: none"><li>在待机模式下按键启动定时开机功能</li><li>在运行状态下按键启动定时关机功能</li></ul>              |
|    | 左右摇摆角度键         | 按键循环切换30° / 60° / 120°左右摇摆角度                                                                           |
|    | 左右摇摆键           | 按键开启或关闭左右摇摆                                                                                            |
|    | 灯光调节键 (仅适用于遥控器) | 遥控器设有灯光调节键，按键开启、调暗或关闭控制面板灯光                                                                            |
|    | 静音键 (仅适用于遥控器)   | 遥控器设有静音键，按键开启或关闭风扇蜂鸣器                                                                                  |

### 注意：

除灯光调节键及静音键外，遥控器及控制面板按键的功能相同。

### 开机及待机状态

- 接通电源后，充电状态指示灯亮起，进入待机状态。
- 按「开关键」，产品预设以1档运行，显示屏显示「1」。
- 运行过程中，按「开关键」关机，风扇头会自动归位。

### 注意：

- 开关键不能使本产品电源完全关闭，如果长时间不使用，请拔除插头。
- 在不断电的情况下，本产品带有记忆功能，关机后重新按「开关键」开机，除定时外的所有功能状态全部恢复到关机前。

# 使用说明

## 调节风速

- 1. 运行过程中按「加键」或「减键」调节风速，最高为12档，最低为1档。
- 2. 长按「加键」或「减键」可快速调节档位。

**注意：**  
在环保模式下无法调节风速。

## 选择模式

运行过程中按「模式键」循环选择正常风 / 睡眠风 / 自然风 / 环保模式，相应指示灯常亮。

| 模式    | 说明                                                          |
|-------|-------------------------------------------------------------|
| 吹风模式  | 显示屏显示风速档位，可透过「加键」或「减键」调节风速                                  |
| 睡眠模式  | 显示屏显示风速档位，可透过「加键」或「减键」调节风速，每隔一段时间降低风速档位1档，直至风速档位为1档后持续以1档运行 |
| 自然风模式 | 显示屏显示风速档位，风扇每隔一段时间降低一档，当档位降到1档后，再上升进入「自然风」模式时的风速档位          |
| 环保模式  | 显示屏显示风速档位，产品根据环境温度自动调节风速                                    |

环保模式下，产品会根据环境温度自动调节风速：

| 档位   | 停止     | 1档     | 2档     | 3档     | 4档     | 5档     | 6档     |
|------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 室内温度 | 19℃以下  | 19-20℃ | 20-21℃ | 21-22℃ | 22-23℃ | 23-24℃ | 24-25℃ |
| 档位   | 7档     | 8档     | 9档     | 10档    | 11档    | 12档    |        |
| 室内温度 | 25-26℃ | 26-27℃ | 27-28℃ | 28-29℃ | 29-32℃ | 32℃以上  |        |

**注意：**  
当室内温度为19℃以下时，显示屏显示「00」后产品停止运行。室内温度上升时，产品按上表温度自动运行。（由于周围环境温度感知偏差，可能会有风力强度的差异）

## 左右摇摆功能

- 1. 运行过程中按「左右摇摆键」，开启左右摇摆功能，预设摇摆角度为60°。
- 2. 按「左右摇摆角度键」可循环调节30° / 60° / 120°摇摆角度。

**注意：**  
上下吹风角度请手动调节。调节角度时严禁用力过大，避免发生故障或损坏。

# 使用说明

## 设置定时关机

1. 运行过程中，按「定时键」设置定时关机功能，定时指示灯及数位显示闪烁。
2. 重复按「定时键」或按「加键」、「减键」调整时间，可调时间为0.5-8小时。
3. 如3秒内无任何操作，产品将自动确认定时关机时间，并在倒数完毕后自动关机。

## 设置定时开机

1. 在待机状态下，按「定时键」设置定时开机功能，定时指示灯及数位显示闪烁。
2. 重复按「定时键」或按「加键」、「减键」调整时间，可调时间为0.5-8小时。
3. 如3秒内无任何操作，产品将自动确认定时开机时间，并在倒数完毕后自动开机。

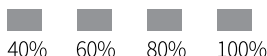
### 注意：

如需取消定时，重复按「定时键」直至时间显示为「0.0」即可。

## 为电池充电

本产品配备主机电池，电池充电后，风扇可以无线使用。

在使用或充电时，显示屏会显示电池电量。可在无线使用时通过指示灯亮着数目确认电池的剩余电量。



电池电量不足20%时，指示灯会以红色闪烁。请及时充电。



电池充电时，相应容量的充电灯闪烁，表示电池正在充电。



# 使用说明

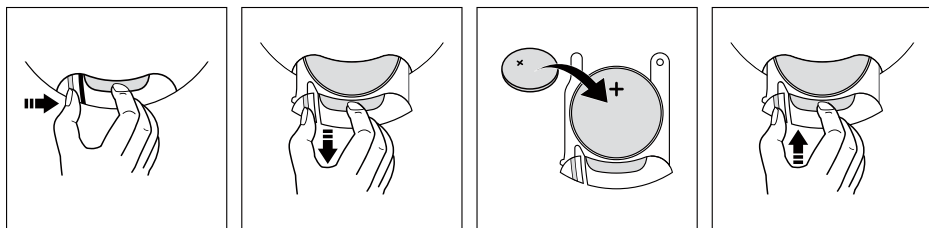
## 使用遥控器

### 注意：

- 使用遥控器前，必须先将电池盒上的绝缘体抽出。
- 如遥控器在距离机身很近仍无法使用时，请更换电池。
- 如错误安装电池将造成漏电与腐蚀，导致遥控器损坏。

### 使用时请遵从以下说明：

1. 更换电池时，必须使用全新的电池。
2. 严禁尝试更改、短路、分解电池，以免发生危险。
3. 必须依照电池盒上的「+-」极指示安装电池。
4. 长期不使用遥控器时，必须取出电池，避免造漏电。
5. 请将废弃电池进行回收；当电池废弃时请放置到政府指定的回收站，避免污染环境。



### ⚠ 警告！

本产品包含纽扣电池。如果纽扣电池被吞下，可能在2小时内造成严重的内部烧伤，并可能导致死亡。

### 注意：

1. 使用遥控器操作时，需将遥控器对准遥控信号接收器，使遥控信号接收达到最好。
2. 使用其他电器的遥控器时，本产品可能会产生反应。
3. 使用本产品的遥控器时，其他电器可能会产生反应。这是由于遥控器的频率产生重迭而发生的现象，产品本身并无品质问题，为了避免误操作，操作时请将遥控器远离其他电器。
4. 遥控器的开关键不能使本产品电源完全关闭，如果长时间不使用，请拔除插头。

# 清洁与保养

## ⚠ 警告！

清洁与保养本产品前必须先关机及拔除电源插头，并待产品完全冷却后再进行清洁。

1. 严禁使用甲苯、漂白水等溶剂或硬质刷子清洁本产品，以免腐蚀或刮伤机身外观颜色。若有不易脱落的污垢，建议使用餐具专用清洁剂进行清洁。
2. 扇叶是重要部件，无论在安装、拆卸、擦洗或使用时都必须加强保护，以防变形。
3. 操作各项功能如开关、按键时，动作避免过猛、过快。
4. 油污或积灰应及时清除，严禁用汽油或强硷液擦拭，以免损伤表面油漆部件的功能。
5. 本产品在使用过程中如出现烫手、异常焦味，转速变慢等故障时，应及时切断电源检修。
6. 收藏本产品前必须彻底清除表面油污和积灰，并用干软布擦净，然后用牛皮纸或干净布包裹好。存放的地点应干燥通风，避免挤压。
7. 严禁将主机直接用水冲洗，以防电器有短路或导电等不良现象。

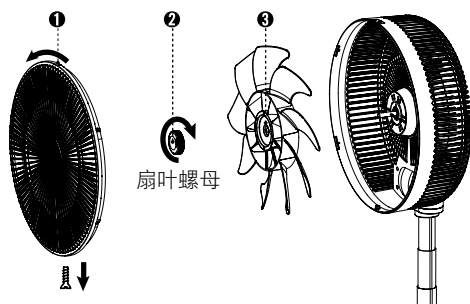
## ⚠ 警告！

本产品摩打使用的转轴不需要额外上油保养，严禁自行喷涂保养油剂如除锈油、防锈油、针车油等。

### 拆洗前网罩及扇叶

## ⚠ 警告！

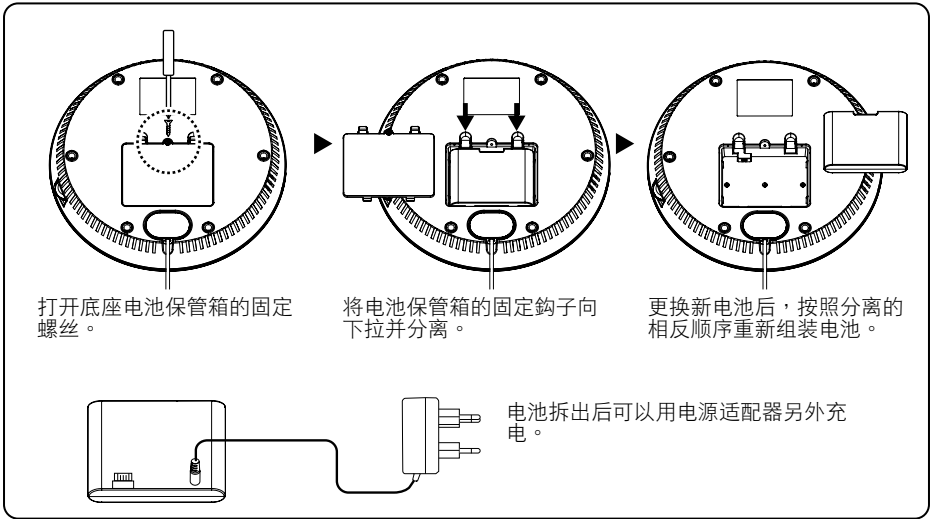
拆洗前网罩及扇叶前，必须先关机、拔除电源插头及拆卸主机电池，并待产品完全冷却后再进行清洁。



1. 松开前网罩下端的螺丝，然后握着前网罩，逆时针转动并向前拉，然后分开。
2. 以顺时针方向松开扇叶螺母。
3. 扇叶向前拉出。
4. 清洁扇叶和前网罩后，按照分离的相反顺序重新组装。

# 清洁与保养

## 主机电池的更换方法



# 技术规格

---

|      |                             |
|------|-----------------------------|
| 型号   | EFT-WL1212                  |
| 输入电压 | 100-240 V~, 50/60 Hz, 1.3 A |
| 输出电压 | DC 14 V, 2 A                |
| 功率   | 28 W                        |
| 电池容量 | 11.1 V, 4400 mAh *3         |
| 产品尺寸 | (H)798 (W)340 (D)340 mm     |
| 净重   | 3.6 kg                      |

- 产品规格及设计如有变更，恕不另行通知。
- 中英文版本如有出入，一概以中文版为准。
- 本产品使用说明书以[www.germanpool.com.cn](http://www.germanpool.com.cn)网上版为最新版本。

# 保用條款

# Warranty Terms & Conditions

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

此保用提供德国宝产品之机件在正常使用下壹年保用(自购买日起计算)。

Under normal operations, the product will guarantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

\*貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

1) 填妥德國寶VIP手機應用程式保用登記表（掃描下方二維碼）

2) 填妥本公司網頁保用登記表  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)

3) 填妥保用卡郵寄至本公司

\*贵户须在购机十天內，以下列其中一种方式向本公司登记资料，保用手续方正式生效：

1) 填妥德国宝VIP手机应用程序保用登记表（扫描下方二维码）

2) 填妥本公司网页保用登记表  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)

3) 填妥保用卡邮寄至本公司

\* This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

1) Visit our VIP App and register online: (Scan the QR Code below)

2) Visit our website and register online: [www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)

3) Complete the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.

另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。  
另请填妥以下表格并与正本发票一并保存，以便维修时核对资料。用户提供之所有资料必须正确无误，否则免费保用将会无效。  
Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 型号 Model No.: EFT-WL1212

機身號碼 机身号码 Serial No.: \_\_\_\_\_

購買商號 购买商号 Purchased From: \_\_\_\_\_

發票號碼 发票号码 Invoice No.: \_\_\_\_\_

購買日期 购买日期 Purchase Date: \_\_\_\_\_



1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。

2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：

- 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
- 因天然與人為意外造成的損壞（包括運輸及其他）；
- 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。

3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：

- 購買發票有任何非認可之刪改；
- 產品被用作商業或工業用途；
- 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
- 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。

4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。

5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

1. 未能出示购买发票正本者，将不获免费维修服务。

2. 用户应依照说明书的指示操作。本保用并不包括：

- 上门安装、检验、维修或更换零件之人工以及一切运输费用；
- 因天然与人为意外造成的损坏（包括运输及其他）；
- 电源接合不当、不依说明书而错误或疏忽使用本机所引致之损坏。

3. 于下列情况下，用户之保用资格将被取消：

- 购买发票有任何非认可之删改；
- 产品被用作商业或工业用途；
- 产品经非认可之技术人员改装或加装任何配件；
- 机身编号被擅自涂改、破坏或删除。

4. 总代理有权选择维修或更换配件或其损坏部份。

5. 产品一经被转让，其保用即被视作无效。

1. Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.

2. Customer should always follow the operating instructions.

- This warranty does not apply to:
- labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
- damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
- operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.

3. This warranty is invalid if:

- the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
- the product is used for any commercial or industrial purposes;
- the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
- the serial number is modified, damaged or removed from the product.

4. German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.

5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

## 德國寶(香港)有限公司 | 德国宝(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited



香港《S MARK》  
安全認證



中國網際家電行業  
十大影響力品牌



CEO非凡品牌大賞



香港優質商號



香港工商業獎



2007  
最具潛質  
創建品牌企業獎



香港中小企業  
最佳拍檔大獎



香港消費者推崇品牌



香港《O獎》  
優質服務證書



香港名牌十年成就獎  
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR  
ACHIEVEMENT AWARD

© 版權所有。未獲授權不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。© 版權所有。未获授权不得翻印、复制或使⽤本说明书作任何商业用途，违者必究。  
© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.